唐人街大屋
（星期日下午二至四時間放）
片打街一〇一六號，前座一廳四房，廚房浴室，後座一廳一房，獨立廚房浴室，自住兼收租，實賣四萬三，抵買。

六組新型栢文樓
西區十二年新，一層兩伙，有陽台、洗衣室及停車設備 街角濶五十尺，開價十三萬八，平過孖屋。
陳宗怡 ANDY CHAN 電二九七六四
百信實業公司電六八四〇二五
傳呼電話 687-7711-802 號

Block Bros Realty
Venus Fung
馮太 931-2981 住宅
941-5441 司公
▲全新屋多間三睡房七萬六千五至八萬五千九
▲二年新三睡房 Twnhse 四萬一千九界限街夾四十九街
▲孖屋每邊五睡房三年新只十一萬一千
▲各區新舊樓價格相宜歡迎詢問並代僑胞免費估價實業

永安實業公司
1715 E. Broadway Vancouver
Centennial Rty Ltd. 873-8504
★三一壹九 四一五街東，四十新三睡房，成七庫，廁所廚房，八萬四千
★二四四〇，廿六街東，三房，五萬三
★二五七五 Cambridge 可賃七百，六萬七
★Tsawwassen 商場餐館，啤酒牌，急賣
★二四三六 廿六街東新屋八萬三開價（間郭志强：二五四 八九三五）
★三九四五 連多利街新土庫完成五萬六
★近展覽會二睡房，土庫完成，四萬四
★十一組柏文年租 近萬九，廿六萬五
★百老匯東街柏文連 業舖十六萬
★梳甲埠孖屋 68×120，取價五萬二（間伍偉傑八七六一〇三〇三）
★市中心商業樓收租率每月千五元取價十八萬（近 Simpson Years 百貨公司）
★一年新孖屋，現款一萬五（收租九百）
★近士丹利公園四十組柏文年租近六萬
★二睡房及土庫，二千元首期，四萬三（問吳志健八七三 八五〇四）

實業按揭貸欵
★購買房屋只需10%首期，餘欵本公司可安排按揭，費用低廉
★如要借款買房屋或各類商業樓宇本公司可安排各類按揭，包括現有按揭，需轉按揭 數目可達85%估價數字，由數千至數百萬，費用廉，絕對保密
（請與經理吳志健洽八七三一八五〇四）
買賣實業佣金特平

十五畝地菜園自賣
有意請打電話 五七六一二四五七

PLUMBING
GAS STOVE
水喉潔具
煤氣工程
電話：二五四·四九三五
炳記領有政府牌照承接

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
冬節送禮佳品
六至七寸紅雙喜湯碗
港彩飯碗 紅洋蓮飯碗
黃萬壽飯碗 糖羌盅
中國風景圓型油畫 女裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
新辦到各色貨品

昌記
裝修油漆公司
承接各等
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二〇三一二四

司公典新
RON HING CO.
22 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel. 683-4918
本號專營
唐樓散租
各種商業樓宇
出售出租
歡迎光顧

辛泰豐
Vick Fung Teo Room
275 Pender Street Vancouver 4 B.C.
Phone 682-1514
中秋月餅
龍鳳禮餅
經齊時令
母星期
營業七天

德深
1, 2, 3 Bean Sprout
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681 8614
新鮮芽菜
黑白豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆
便捷妥當
遠近交易

天龍八部
金庸著
訂下約會（四一七）

段譽自感酒氣刺鼻，有些不好受，他在大理之時，只不過偶爾喝上幾杯 以助詩興 裏見過這般大碗的飲酒，不由得皺起眉頭，那大漢笑道：「我們對飲十碗，我就交了你這個朋友，如何

段譽見他眼光中頗有譏嘲輕視之色，若是換作平時，他定然敬謝不敏，自稱酒量不及，但昨晚在聽香小廳中飽受冷漠 又想：「這大漢看來多半是慕容公子的一夥，不是什麼鄧大爺，公冶二爺，便是風四爺了，他和人家約了在惠山上比武拼鬥，對頭必是甚麼冀曾魯豫七大門派中的人物，哼，慕容公子是什麼東西，我偏不受他手下人的輕賤，最多不過是醉死，那又有什麼大不了的？

當即胸膛一挺，道：「我是捨命陪君子 待會酒後失態，兄台莫怪，」便端起一碗酒來 骨都骨都的便喝了下去，」他喝這大碗酒，乃是負氣 王玉燕雖是不在 邊，在他心中 却與喝給王玉燕看一般無異，乃是與慕容復爭競 不肯在心上人面前認輸之意，別說只不過是一大碗烈酒，就是鴆酒毒藥，他也是毫不遲疑的喝了下去。

那大漢見他喝得這般豪爽，倒是頗出意料之外，哈哈一笑，說道：「好爽氣，」端起碗來也是仰頸子喝乾，跟着便又斟兩大碗。

段譽笑道：「好酒，好酒！」呼一口氣，又將一碗酒喝乾 那大漢也喝了一碗，再斟兩碗 這一大碗便是一斤。

段譽兩斤烈酒下肚，小腹中便如有股烈火在熊熊焚燒，頭腦中昏昏沌沌，但仍是記得：「慕容復是什麼東西？我怎可輸給他的手下人？」端起第三碗酒來，又喝了下去 那大漢見他霎時之間醉態可掬，心心下暗暗好笑，知道第三碗酒一下肚，不出片刻，便要醉倒 地，段譽未喝第三碗酒時，胸口已感煩惡欲嘔，待得又是一斤烈酒灌入腹中，五臟六腑似乎都欲翻轉。

他緊緊閉口，不讓腹中酒水嘔將出來，突然間丹田中一動 一股真氣衝將上來，只覺此刻體內的翻攪激盪，便和當日真氣無法收納時的情景極為相似。

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 — 681-2733
本號經營航運事業歷久
信譽豐富如有委托服務遇到
代理各航空公司飛機各等
代訂歐美火車等
代理輪船及巴士等
代辦出國護照旅行手續

將佐治
命名學及上相修理顧問及黑白電視機
保證滿意及速交貨爲跑光顧特價優
地址：香六號喜士定東街
電話：二五三 九四三四
營業時間：十點至六點
六時後電話四三八、五八七五

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

愛祖國用國貨
我國優質鞋靴拖鞋總匯
男女老幼欵色尺碼皆備
舒服耐穿批發零售特平
優待養老金福利金者長期九折
醫生配單：
鞋子有什何困難幫你解決
由唐人街搭十五號巴士來到門口

左筆權
香港
由香港初到溫哥華
精出命理，標準繪相
龜卜易卦，天星擇日
精研陰陽風水定向，
接批外埠命書，
新知舊雨，請駕移玉
寓：溫哥華唐人區
緬街六一一號
文華商業大廈
二樓候教

金星裝飾公司
245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907
歡迎惠顧 本公司精製彩畫天花板 龍柱，壁飾 木雕，貴妃，圓洪門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟實惠，尺寸合商，隨意製造，常備現貨，歡迎外埠來函選購。
并具專業人材，服務各戶用料廣告，設計新貴錢平，歡迎惠顧

陳健鏞
Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St., Vancouver, B.C. V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121
▼好商業舖三間位埠心，樓上柏文四組及土庫貨倉，全部租滿有批，年收益約三萬元，勿失良機，開價公道
▼菓舖連實業位近郊發展區，有得住 廳三睡房，上年生意十六萬元，商業地，僅售十三萬五千元，抵買
▼五十九街西一〇八一號靚屋一間，廳兩睡房七庫另兩睡房及娛樂室，地大62×153有泳池，售九萬一千元
▼中型菓舖生意出讓，位北雲旺街，四周皆柏文及酒店，上年生意約卅五萬元，業主經營廿多年，想退休，有長批十年，五萬元首期，即可開張，賺錢賺到笑。
▼十一街東一四四八號 靚屋一間兩年半新，一廳三睡房土庫另巨睡房娛樂室等，廁所三間，開價八萬餘元
▼前舖後居菓舖生意出讓，位埠內，鄰近柏文及醫院，上年生意約十八萬元，有長批租康，開價五萬餘元。
▼華埠中型餐館生意出讓，雅座百餘，冷氣調節，酒牌廚具俱備，週年生意穩定，有長批，首期四萬五千元
▼十一街東五十 號合法屋四組月租六百售六萬二千元
▼Downtown 商業舖一間樓上柏文一組有批月租九百五

258 E. Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 684-[illegible]
代理世界各地船巴士
有專門人才編排旅程
歡迎各
環球旅運有限公司

香港地產物業購徵
華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三一一八八 住宅：三三五一八九八一

閣下香港實業是否有意出讓
本公司代表香港長江實業（集團）有限公司
購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷
妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇。
如蒙惠顧，無任歡迎。

利企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266 Cable "Lemanco"
大量進口 專營批發
中國及香港各種西土凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐 採用。
各種冰鮮魚，包括紅三魚 黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。
另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。
選辦祖國及香港唐山什貨

Michele
長城公司
GREAT WALL CO.
專營八寶 九六六六電話289街東定士喜
新貨介紹
抵食 北菇三鮮麵
名貴大方 貝雕畫
價康物美 向陽牌煖小壺
幼滑白果乾

利倫公司
LEKIU IMPORTING CO LTD
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到罐頭食品：
羅漢齋 炆齋鴨
齋鮑魚 三鮮上素
蝦油炆筍尖 辣椒蝦油炆筍
八寶辣醬 雪菜

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一一 二二
每天新鮮鷄應市
冷氣開放·新型設備